

國明代的瓷器極占錢幣，中國人則從東
非得到象牙，犀角，乳香，黃金，琥珀

電話二五五——八九五——晚上八時後

無任歡迎

功効宏大
價格持平

雲萍
演主
演主

免費替僑胞估價房屋

11



華沙公約組織首腦會議的透視

(中)

歐洲的團結，顯然有弱化的趨勢。凡此種種，都給蘇聯以時間，使它大有施展及運用之餘地。在蘇聯的心目中，西方諸國的意見分歧，實給它可乘之機，如欲採取各個擊破的外交政策，現在也會比較容易推行。

我們上直所說的意見，並非隨便揣測，單從下述事實的反映看來，也是大可參考的。蘇聯最近對於西方的外交，採取強硬姿態，其目的，就在於此。

布列尼夫三月十五日演說時曾說：「反動勢力妨害蘇聯局勢的緩和，使得急待解決的困難枝節橫生。不過，我們在不顧我們的道路。」

回顧今年三月間，西德特使巴爾，美國國務卿基辛格先後訪問莫斯科，蘇聯首腦在與他們會談時，無一不是對於柏林問題，抑或對於限制戰術武器的談判，立場都極堅定，絲毫不肯退讓。預料今年夏季西德總理布蘭特及美總統尼克森訪蘇，布列尼夫和他們舉行高峰會議時，態度也不會有多大改變。

在今年三月間，布列尼夫與總理龐比杜會談，儘管缺乏實質上的成果，但蘇聯的新聞媒介，却大肆宣傳，認為「對歐洲緊張局勢的緩和，已有貢獻」，但是因西方諸國不願以否定的反應，蘇聯深感不快，並且彷彿「還以顏色」。

蘇聯與東歐六國在這次華沙會議中，對於全歐安全保證合作會議問題，料必通過一項決議案，向西方諸國呼籲，從速達成日内瓦第二階段談判，並在不久的將來，舉行最、首腦級的第三階段會議。他們今後還可能依循上述基本路線，個別地積極地與西方諸國展開外交，蘇聯則在中歐兵力問題上的交涉，因為西方要求蘇聯作出讓步，蘇聯為抗衡起見，



西貢街翠瓊樓被劫 四店伴與三匪大戰

三名匪徒登樓上三〇，當時該樓有四名伙記正在打麻雀，三賊即持刀劫，喝令各人勿動，隨即由布及繩索將所有伙記捆綁。

其中一名負責賣雞的伙記良新，乘匪徒不覺暗中將銀包解開，匪徒並無發覺，只迫他取銀包打開，匪徒將銀包打開，但匪徒表示自上次遇劫之後，已將新買來的銀包，他們沒有鎖匙，他見其中一匪徒手持銀包，遂與其手槍，解開的伙記良新及何清安，遂與匪徒搏鬥，於是三匪頓成戰場，雙方大打出手。

兩黑幫爭地盤血鬥 青年伏屍手仍握刀

被殺的青年，年約廿五歲，並非該區居民，有人只知他叫「阿成」。大約在一週前，他始帶同二男一女到該區搭建了兩間木屋，然後將一租與一名收買廢紙的人居住。他們五男一女則住一間。據鄰居說，死者一匪人，平日似乎沒有工作，終日賦閒，到處遊蕩，不過死前經常到附近水溝「照田雞」。死者平時亦常對人表示，他是一幫武館的教頭，屋中亦掛着一塊書寫區青年中心教頭的字匾。

交通警員貪污 被判四個月

一名現役交通警員涉嫌貪污，被判入獄四個月。該名警員在法庭上承認，他利用職權，向商人收取賄款，以換取在交通燈前放行。法官在判詞中指出，該名警員的行為嚴重損害了警方的聲譽，並對公眾安全構成了威脅。因此，法官決定判處該名警員入獄四個月，以儆效尤。

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大謙小酌
食譜精研
陶陶酒家
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown—Vancouver
Phone 687-8501—687-8502

營業時間：
星期一至星期五
下午五時至凌晨二時
星期六、日及假期
下午五時至凌晨三時
由上午十時至凌晨三時
由上午十時至凌晨三時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

營業時間：
每日由上午十時至凌晨二時
下午三時至凌晨二時
下午五時至凌晨二時
下午五時至凌晨二時

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car
請撥電話 683-8694
專員接洽送車免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張煥元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8858

廿三組柏文樓一六年新，北區，年收四萬貳千五百元。
觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
東區柏文樓一三十四單位，八年新，靜街，近交通，收價四十五萬元。
西區柏文樓一風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，收價三十萬元。
西區風景區一柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
新商業舖，年收一萬一千四百元有長批，收價十四萬九千元，附近都是柏文，置業好機會。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食
香港一公斤庄「TONG」西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售。你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

特價機票
往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部
丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大帮供應

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯
上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

結束皮鞋部 清貨大平賣
自即日起，所有新款男女皮鞋男女童鞋 壹律六折發售
存貨無多 售完即止
欲購從速 勿失良機

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座
也正是：正宗粵菜、用料有別、式式新穎、與眾不同

利庚公司
GANGLY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES—687-2651-687-2652

專營國產商品 大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大頭蝦
梅林牌罐頭、蘑菇
泰山牌罐頭、刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到
紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩
精製大幫
臘味臘腸臘腸牛肉干發行

登時爭先恐後的一團而散。
謝過待客巧散盡，低聲道：「無忌，你看如何？」無忌道：「巧幫這許多人，在此聚會，決不『是大吃大喝，一頓便算，我猜晚間在什麼僻靜之處，定然再行聚集，商量正事，一謝過點頭道：「依我之見，亦必如此，巧幫是本教大敵，此事既教我們撞見了，不能便此放過，須得打探明白，看他們是否另有圖謀本教的好計，當下三人下樓到櫃面付帳，掌櫃的黃是詫異，說：「什麼也不肯收，無忌心想：「看來巧幫開得這茶館酒樓，嚇怕了，吃喝不用付錢，只此一端，已可知他們平素橫行的不法。」

三人靜靜地找了一家小客店歇宿，無忌上巧幫房裏多，但依照向例，無一住店，因此在這客店中倒是不見巧幫人物，謝過道：「無忌，我眼不見物，這種打探消息的事，幹起來諸多不便，若若武功不濟，隨着你去也幫不了忙，還是偏勞你一人吧，」無忌道：「正如此，」他在客中稍作休息，便即出門，一走到街上，自南端直走到北端，竟沒見到一名巧幫弟子。
張無忌尋思：「不到半個時辰之間，鎮上巧幫聚眾突來人影全無，料想走得遠遠，」當下走向一南南貨店，一落足入他的目中，反倒成為指引的路標。

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 682-1514

中秋月餅
結婚禮餅
中西麵食
經濟時菜
雲吞粉麵

馬君震
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機
商業廚房設計新舊電火安裝修理
快捷可靠 收費特廉
電話：三七一三三一

廣珍
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

桃園
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.

地方清潔 服務週到 大鑊小酌 豐儉隨意 橋樑光顧 無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

鐘首飾 鐘首飾 鐘首飾

大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B.C.
電話：684-8834

專配西藥 各種補丸 沖晒咖啡 文房用具 橋樑光顧 格外歡迎

髮光公司
KING KONG SIK LO
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.

本店新辦 中國男女 晨晚睡衣 女衫及各 種小衫褲 童衣及各 種及各種 絲髮古玩 無任歡迎

驗眼專家
李興捷 安省滑鐵盧大學
辦事處：喜市定街東二百五十三號
Anthony Lee, D. O. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

明達
承接木工油漆
專做裝修門及現代化傢俱
備有光顧無任歡迎
日夜電話：876 4740

昌記
承接水木工程
承接水木工程 承接水木工程
承接水木工程 承接水木工程
承接水木工程 承接水木工程

新邊麵飽
美味 新鮮
Sunbeam White

華強公司
KENWARD CO.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

專售及修理名廠傳真機，收音機，承接大小電力工程，服務克己，保證滿意。

榮榮臘味專家
WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

臘味專家 精製臘味 批發全球 價目印備 函索即奉

新士奇雜貨店
營業時間：上午十時至午夜時分
喜市定街東三八九號
電話：六八七、四〇九四

建興建築公司
承接裝修 承接裝修
承接裝修 承接裝修
承接裝修 承接裝修

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.

本行特設華務部，專為僑胞辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如遺囑、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火險或盜竊之損失，如保護此類貴重物品，本行特設保險箱，每箱僅收租金七元五角。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢辦理

德深公司
1-213 BEAN SPRINGS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B.C.
電話：681-8614

鮮芽菜 遠近交易 便捷妥當

周愛權
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B.C.
電話：685-5938

遷址啟事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號舖街
電話：六八四、一三七七
萬友人壽 MANU LIFE
華埠代理人黃文生
吳悅榮全啟

華務部司理：馬錦華
辦理一切關於銀業事務
凡一切重要文件如遺囑、公債、房契、人壽保險、遺囑等及貴重物品，不宜存在家中，以免火險或盜竊之損失，如保護此類貴重物品，本行特設保險箱，每箱僅收租金七元五角。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

梁紀
LEONG KEE
630 Alexander St., Vancouver 4, B.C.
電話：254-1203

黃漢經
Wong Horne Agencies
INSURANCE
General Agent
441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務 辦理報稅 商業經紀 各項燕梳

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B.C., Canada
684-1028

鳴謝
本公司重新建築竣工於三月廿壹日開張營業荷蒙各界親友同業及等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳點綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘感。在新張期間又蒙各界男女僑胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜顧倒履歡迎
泰興公司同人敬啟

中西禮品中心
EAST WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B.C.
Phone Area Code (604) 588-4324

專門批發
供應 Gift Shop 喜慶節日 什貨雜貨，精選名產佛香角香木刻竹器，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎垂詢選購。自備及價目兩案即寄

李偉運輸公司
專運各種機器香港移民出口行，並家什什物搬運，有大棧房代客存貯。
電話：五五四、五〇六

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 681-7657

新到大幫
H.O. 西德風扇
喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

遺囑
及辦理各種文件
代理買賣買賣
溫日隆
681-6513

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣香港及東南亞各地(有效期一年) 五六一起
▲包機來回倫敦 貳七五起
▲世界博覽會五日遊 七九起
▲特價機票連酒店來回賭城、拉斯維加斯、墨西哥及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅三藩市、賭城、拉斯維加斯、多倫多、尚有各種特價機票前往大埠、多倫多、滿地可、紐約等地 請來電諮詢。

納偉旅行社

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐館用具、
古玩、亮畫、油畫、
宮燈、唱片、唱帶等名
貴商品。批發零沽、登
律歡迎。并專接辦接款
器。
經理 李漢生(北進)

喜喜朝朝

他勸勸自己 後非加
倍努力追求不可。下午還
沒到下班時間，他便開車
到凌家去，這次他直接指
名要見雲雲。
「少奶奶在家嗎？」他
按過門鈴後
「少奶奶嗎？她在
家，請進來，花上託
異地寄信。
為的是光甫以前每次
前來，不是找凌太太便是
第一。花王恭敬的把他引進花園裏去
，走到大門門口轉對面說請少爺
，少奶奶。」
「少爺，請先歇歇，我去告訴少
奶。」
「謝謝你！」光甫道謝，坐下不久
便看見雲雲從樓上緩步下來
「唉……光甫，你來了，有甚麼事
嗎？她不由含羞詢問。
「我經過附近，順道來看看你……
「歡迎之至，如風和二姑很快要回
來了。」
「今年我才和他們一起午飯……我
是特地來看看你的，(六四三

喜喜朝朝

全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮嫩蛋炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
新出上海麵 每個六毛
宜湯宜炒 每磅四毛五

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、式七
式五三、〇三式六
單人床大平賣
每套由五十四元九五起

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請袁金榮君
MR. YIM YUK 專售各廠彩色電
視機，霜櫃，電爐，洗衣機
盤碗機，家庭用具，床，柏
椅，地毯，其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，如
蒙光顧請與袁金榮君可用，
華語接洽，極表歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女庄單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

華僑酒家

W K Chop Suey Ltd.
210 Centre Street South Calgary 1 Alta.

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會
最夠場面 晚飯宵夜 最合理想
早午茶點 最多供應 豪華設備
最佳享受 名廚主理 最精調味
營業時間：
星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公眾假期由上午十時至晚上十時
逢星期三休息
電話：貳六六、貳貳四、貳六六、壹八八四

漢記麵家

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
608 W. 4th Ave. 電話 688-7018

粉麵佳品
全蛋銀絲粉 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮嫩蛋炒粉 每磅六毛
軟滑豬腸粉 一元八條
新出上海麵 每個六毛
宜湯宜炒 每磅四毛五

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油麵
住家食品
營業時間：上午十
一時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

Bank of Montreal

The First Canadian Bank
滿地可銀行

華埠支行新址片打車街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口
之紀錄工作。舉凡凡期儲蓄及寫支
票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個
數目字之號碼。本行亦經發出新號
碼之支票與寫支票之儲蓄客戶，如
屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改
新號碼者，祈有便到本行辦理為盼

欸付期分以可債公買購

管理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
唐山火蒜頭
上海胃舒平
濃縮定心丸
廈門補心丹
北京虎標萬
廣州化痔靈
特平羅漢菓
五磅六頭竹筍每個每箱七元五
五磅六頭馬蹄片每箱八元五

家酒大華文

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名宗 粵菜
禮堂 烹飪
筵開 數十
燒烤 點心
精美 茶點
早午 隨意
宵夜 小食
家常 飯食
豐儉 隨意
特製 筵席
結婚 禮餅
生日 蛋糕
歡迎 預定

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、貳三二一八

Worldian, Painting

Decorating 電話 874-7434

慈雅裱花紙好

回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
回裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或貳七四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨，移民入
口行及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，備有光顧，不
論大小，遠近盡律
歡迎。
請電話譚君

日山

美術廣告，裝璜設計，
招牌廣告，餐館壁畫，掛畫，門面招牌，
中國宮殿式龍鳳裝飾品，按圖設計，
零售批發。歡迎來料加工。
電話：貳五四、貳九〇七

北美洲針灸學院

梁覺立 4584 Fraser St.
Phone 879-3627
Vancouver 10, B.C. (E. 30 Ave.)

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B.C.
PHONE 683-0733

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052

專賣名廠及上門修理顏色及黑白電視機
工作保證滿意快捷妥當備有光顧特價優
待可充銀期
日間電話：二五三、九四三
六時後電話：五三三、〇五八
地址：一六六市定東街

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

合格師傅，新裝電器。
免費估價，電話修理。
日夜應命。電話九八、五八八八余鴻發

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

華仁蛋撻

中秋月餅
電話：六八一、八〇一七

1

宜中西厨兩名
雲島離雲埠七十味，丁金從優，如意孝
電話叁叁八、五〇〇九 Collect Call

售票處：
文書店
泰興公司

利民公司，華安公司，
中藝公司。

文
Moon Shu
112-114
Vancouver
古玩宮
唱片

帶
文房用具

文，包冷暖氣，地下停車位，每年租金收租可達四萬餘元，首租十五萬可成。閻楊志清